



AYUNTAMIENTO DE NOÁIN-VALLE DE ELORZ
NOAIN ELORTZIBARKO UDALA

BOLETÍN DE INFORMACIÓN MUNICIPAL
UDAL INFORMAZIO ALDIZKARIA

bidezorro

Núm. 88 / Enero 2018 / Difusión gratuita
88. zenbakia / 2018ko urtarrila / Doako alea



**¡Feliz año
nuevo!
Urte berri
on!**



Elegido por votación popular el proyecto para mejorar el entorno del campo de fútbol Bisaires **_Pág. 05**



El secreto de la Navidad: el trabajo de los voluntarios/as en la Cabalgata y el Olentzero **_Pág. 23**

SUMARIO



Número 88 / Enero 2018
88. Zenbakia / 2018ko urtarrila

SERVICIOS	2
MUNICIPAL	4
JUBILADOS / SSB	8
NOÁIN VERDE	10
CULTURA	11
EDUCACIÓN	18
PUEBLOS	19
DEPORTES	20
ES NOTICIA	23



BOLETÍN DE INFORMACIÓN MUNICIPAL UDAL INFORMAZIO ALDIZKARIA

Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz
Noain-Elortzibarko Udala

Edita:

Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz /
Noain-Elortzibarko Udala

Consejo de Redacción: Cecilia Antolín, Amara Galafate, Nicolás José Subirán, Aitor Pérez, Adriana Balda, Juan Felipe Martínez de Lizarrondo, Jesús Olleta, Nieves Beloqui, Lorenzo Condado, Laura Zardoya, Verónica Reta, Ainara Erro, Angelines Armendáriz y Susana Flores

Redacción-Coordinación:

HEDA Comunicación S. L.
Concejo de Ustároz 9-11, trasera. 31016 Pamplona.
Tel. 948 13 67 66. Fax. 948 14 82 46.
e-mail: info@heda.es. web: www.heda.es

Fotografía:

Antonio Olza

Diseño y maquetación: HEDA Comunicación S.L.

Impresión: Gráficas ALZATE

Depósito legal: NA 0414-1997

Tirada: 3.800 ejemplares

Difusión gratuita

Impreso en papel con certificado PEFC

SERVICIOS / ZERBITZUAK

¿Te acuerdas?

Si tienes fotografías (antiguas, curiosas, etc.) de Noáin-Valle de Elorz y te apetece publicarlas en este Boletín, ponte en contacto con el Centro Cultural.

Seguimos con la publicación de fotografías antiguas de Noáin-Valle de Elorz recopiladas en 2016 por el colectivo Cambalache gracias a la colaboración de numerosos vecinos y vecinas del municipio. En esta ocasión, mostramos una imagen aérea de Noáin en la que se echan de menos muchos de los edificios y rincones que forman parte de la localidad.



Relación de nacimientos

Los nacimientos que se publican en este boletín salen del padrón municipal. Hay vecinos/as que, además de registrar en el Juzgado a sus hijos/as, los empadronan a continuación en el Ayuntamiento, mientras que otros/as esperan a que el empadronamiento se produzca automáticamente desde el Juzgado. Es por eso que algunos niños/as salen en el boletín antes que otros/as, aunque hayan nacido más tarde. En cualquier caso, todos/as salen en el boletín antes o después. Señalar también que en números anteriores se publicaban los nacimientos, matrimonios y defunciones registrados en la parroquia San Miguel, pero ya no se facilitan estos datos por decisión del Arzobispado.

NACIMIENTOS

- > Kilian Lillo Bejarano, 05.08.2017
- > Eneko Rueda Villegas, 06.08.2017
- > Aran Seara Vega, 07.08.2017
- > Nahia Venero López, 28.08.2017
- > Ediz Medzhedinov Karamustafov, 30.08.2017
- > Danna Victoria Vera Mera, 08.09.2017
- > Haizea Zugasti Ibeas, 08.09.2017
- > Aisha Diallo Paterna, 21.09.2017
- > Álvaro Crespo Jimeno, 23.09.2017
- > Judith Rodrigo García, 26.09.2017
- > Victor Krasimirov Shotarov, 2.10.2017
- > Aimar Mugueta Samblas, 19.10.2017
- > Asier Mugueta Samblas, 19.10.2017
- > Alek Reyes Aranda, 10.11.2017
- > Precious Addae Sarpong, 11.11.2017
- > Irai Iraola Asiain, 11.11.2017
- > Mireia Torres Gómez, 17.11.2017
- > Hegoa Ojer Barbarin, 23.11.2017
- > Maddi Villanueva Vidaurreta, 24.11.2017
- > Edgar Xabier Cabestrero Maya, 29.11.2017
- > Irai Yanci Nicuesa, 16.12.2017

Teléfonos de interés

AYUNTAMIENTO

Oficina principal y Urbanismo

948 31 72 03 / 06 / 08

Fax. 948 31 84 67

E-mail. ayuntamiento@noain.es

Secretaría de Juzgados de Paz

948 31 72 52

Área de Jardinería y Agenda 21

948 07 48 48

E-mail. agenda21@noain.es

Centro municipal Lorenea

607 16 10 12

E-mail. lorenea@varazdin.es

Patronato de Deportes

948 31 75 16

E-mail. deportesnoain@noain.es

Polideportivo municipal

948 31 71 48

Centro Cultural

948 31 73 05

Fax. 948 31 71 01

E-mail. info@culturanoain.com

Web. www.culturanoain.com

Biblioteca Pública

948 31 21 49

E-mail. bibliinoa@cfnavarra.es

Escuela de Música

948 31 79 97

E-mail. emusicanoain@hotmail.com

Servicio Social de Base

948 31 82 87

E-mail. info@ssbnoain.com

Policía Municipal

948 31 21 79

605 83 40 45

E-mail. policia@noain.es

ORGANISMOS

Instalaciones Deportivas

948 31 75 10

Club de Jubilados

948 34 69 68

E-mail. clubjubiladoso51@gmail.com

Colegio Público San Miguel

948 36 80 75

Fax. 948 36 82 40

E-mail. cpnoain@pnte.navarra.es

Instituto ESO Noáin

948 36 80 53

Fax. 948 36 82 16

E-mail. iesonoai@pnte.cfnavarra.es

Centro de Salud

Cita previa:

948 36 81 55/56

Aeropuerto

948 16 87 00

RENFE

948 31 76 66

Transporte Comarcal (Mancomunidad

Comarca de Pamplona)

948 42 32 42

Taxi

948 23 23 00

Parroquia San Miguel

948 31 74 33

COLECTIVOS

APYMA Primaria

666 90 94 65

E-mail. apymasanimiguel@gmail.com

Eraiki Guraso Elkartea

E-mail.

eraikigurasoelkartea@gmail.com

APYMA Secundaria

687 43 73 12

E-mail. apymanoin@yahoo.es

Gau Eskola

E-mail.

noaingogaueskola@gmail.com

Scout Lykos

E-mail. scoutlykos@hotmail.com

Colectivo Cambalache

618 85 73 64

E-mail.

colectivocambalache13@gmail.com

Grupo Comenzar/Hasi

E-mail. comenzar_hasi@hotmail.com

Horarios y precios de alquiler de instalaciones deportivas

Frontón municipal Bidezarra

El alquiler se realizará en el polideportivo municipal.

Horario: de 10 a 22 h.

Precios:

Para 4 personas o menos: 20 € con luz. 13 € sin luz.

Para más de 4 personas: 27 € con luz. 20 € sin luz.

Frontón del Colegio San Miguel

El frontón del Colegio permanecerá abierto al público en estos horarios de uso libre y gratuito, siempre y cuando no haya colegio/instituto y actividades organizadas por el Patronato de Deportes, que tienen

prioridad de uso.

De lunes a viernes, días que haya colegio, de 16:30 a 22 h.

Sábados, de 10 a 20 h.

Domingos, de 10 a 14 h.

Días que no haya colegio: cerrado.

Días festivos: cerrado si el festivo es de lunes a viernes.

Precio: Gratuito.

Sistema de reserva del FRONTÓN del COLEGIO

Libre utilización: el primero que llega, juega.

Máximo de tiempo de juego: una hora desde que algún otro grupo o persona solicita jugar.

Salidas de montaña

Edad: a partir de 14 años.

Precio: 7 euros de cuota y 5 euros de fianza.

Inscripciones: Hasta el jueves de la semana de la salida en el Patronato de Deportes (948 31 75 16).

Salida: En autobús desde la puerta de la iglesia San Miguel.

CALENDARIO

3 de febrero

Salida con raquetas de nieve

17 de febrero

Travesía Cigudosa-Aguilar de río Alhama

17 de marzo

Travesía Rufrancos-Herrán

14 de abril

Travesía Saragüeta-Larrogáin-Ardaitz

Salidas cicloturistas

Consulta las salidas cicloturistas en este código QR:



POLICÍA MUNICIPAL

Información útil en caso de hielo y nieve

Desde Policía Municipal de Noáin-Valle de Elorz se recomiendan una serie de medidas de precaución a los conductores ante el temporal de frío y nieve. En primer lugar, se aconseja a los ciudadanos que no deben viajar en coche a menos que sea estrictamente necesario y si no se puede evitar, conviene desplazarse de día y estar informado del estado de las carreteras y lugares de refugio. Asimismo, se recomienda viajar acompañado e informar al entorno cercano de la ruta que se va a seguir. Por otro lado, es conveniente revisar el estado del vehículo antes de salir, especialmente los neumáticos, frenos, batería, luces, anticongelante, refrigerante y calefacción. También se aconseja salir con el depósito lleno y llevar radio, cadenas, linterna, teléfono móvil y ropa de abrigo. Asimismo, es importante llevar accesorios como alcohol y rascador para deshelar el parabrisas. Si en la carretera por la que se circula hay nieve o hielo, es preciso circular despacio, poner las cadenas, conducir con marchas cortas y evitar las zonas sombrías porque es donde más hielo se forma. No se recomienda pisar el freno sobre un tramo helado, si no ir reduciendo la velocidad con las marchas.

Si se queda atrapado por la nieve dentro del coche y lejos de poblaciones, es aconsejable permanecer en el interior del vehículo con el motor encendido y la calefacción puesta, con cuidado de renovar el aire con la ventanilla entreabierta cada cierto tiempo. Asimismo, es preciso comprobar que la salida del tubo de escape se mantiene libre en todo momento para que el humo no penetre en el coche y pueda intoxicar a los ocupantes. Se recomienda igualmente no dormirse y no salir a buscar ayuda mientras dura la tormenta.

Finalmente, si se aparca el coche en la calle durante la noche, es aconsejable levantar los limpiaparabrisas, tapar la cerradura con cinta aislante o una capa de vaselina y poner el freno de mano.

Recordar, asimismo, que los propietarios de los inmuebles están obligados a mantener transitable la acera situada junto a sus domicilios durante los episodios de nieve o hielo.

En diversos puntos del municipio están situados pequeños depósitos de sal. Utilícelos solo en caso de verdadera necesidad. La sal es un producto dañino para las plantas, los cauces de los ríos y deteriora nuestras aceras y calzadas, por lo que debe ser utilizada con moderación.

Ante cualquier situación de emergencia o accidente, puede llamar al 112 o al teléfono de Policía Municipal de Noáin-Valle de Elorz (605 834 045).

Más de 200 participantes en los actos centrales del bicentenario de Xavier Mina

Alrededor de 230 personas participaron el pasado sábado 11 de noviembre en Otano en los actos centrales de conmemoración del bicentenario de la muerte en México del guerrillero Xavier Mina, natural de este pueblo del Valle de Elorz. El acto, organizado por varios colectivos culturales y sociales de Navarra y México, donde el guerrillero es una figura muy reconocida oficialmente, contó con la presencia, entre otros, del profesor de la UPV Kepa Larrea, el historiador navarro Tomás Urzainqui y el alcalde de Noáin-Valle de Elorz, Alberto Ilundain, además de representantes de Xavier Mina Elkarte, el comité de Otano formado para este acontecimiento o la Fundación Orreaga. También acudieron a esta conmemoración el alcalde de Pamplona, Joseba Asiron, y la parlamentaria de Podemos-Ahal Dugu, Laura Pérez.

200etik gora lagun Xavier Minaren omenaldian. 230 lagun inguru elkartu ziren joan den azaroaren 11n, Otaon, Xavier Mina gerrillariaren omenezko ekitaldi nagusian, Mexikon hil izanaren berrehugarren urtemugan. Minaren omenezko orotarri bat paratzeaz gain, aurreku bat dantzatu zen, eta hainbat talde aritu ziren, hala nola Noaingo Musika Eskolako fanfarrea, Ardantzeta dantza taldea, eta Miguel Ángel San Miguel mariatxia. Bukatzeko, otamena zerbitzatu zen.



La Casa de Todas y Todos de México envió un video conmemorativo y también diversos historiadores del país americano enviaron saludos, antes de descubrir, por parte de los vecinos/as de Otano, un monolito conmemorativo. El acto se completó con el baile de un aurreku, las actuaciones de la fanfarre de la Escuela de Música de Noáin, el grupo de danzas Ardantzeta y el mariachi Miguel Ángel San Miguel y un aperitivo popular. Destacar que los actos conmemorativos se completaron a lo largo de los pasados meses de septiembre, octubre y noviembre con diversas conferencias, mesas redondas, proyecciones, excursiones y visitas guiadas que sirvieron para dar a conocer en su tierra natal a quien es considerado un héroe en México por su contribución a la independencia de aquel país.



La nueva ordenanza de vados incluye los pueblos del Valle y los polígonos industriales

El Pleno del Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz ha aprobado una nueva ordenanza de vados (entrada de vehículos por aceras y reserva de vía para aparcamiento exclusivo) que entró en vigor a finales del pasado año 2017 y cuya principal novedad es que afecta a los pueblos del Valle de Elorz y los diferentes polígonos industriales del municipio y que incluye un régimen sancionador para los propietarios que incumplan la ordenanza.

La ordenanza diferencia el importe a pagar según la intensidad de uso, las dimensiones del espacio público utilizado, el número de horas de aprovechamiento efectivo y el valor del suelo establecido en la última Ponencia de Valores, diferenciando un total de cuatro zonas geográficas: zona residencial de Noáin, zona residencial de los pueblos del Valle, polígonos industriales Talluntxe y Noáin-Eskiroz y resto de polígonos industriales. Este nuevo cálculo de las tasas es más justo que el vigente hasta ahora, lo que va a permitir una mayor recaudación para las arcas municipales al afectar a los pueblos del Valle y a los polígonos industriales, y que la gran mayoría de los particulares afectados por la ordenanza paguen bastante menos que hasta ahora, con descensos superiores en muchos casos al 50% del importe actual. El Ayuntamiento tiene previsto comunicar en las primeras semanas de este nuevo año a todos los afectados -particulares y empresas- la obligación que tienen de regularizar su situación y cumplir con la nueva ordenanza.

El Ayuntamiento facilitará las cooperativas de viviendas de cesión de uso

El Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz tiene previsto facilitar y apoyar la creación de cooperativas de viviendas de cesión de uso en el término municipal, por entender que son un modelo de construcción de viviendas no especulativo y sin fin de lucro, en el que los cooperativistas disfrutan de un uso indefinido de la vivienda a través de un derecho de uso asequible.

Entre las ventajas de este sistema, destacan que posibilita el acceso a una vivienda a un precio inferior al mercado; impide el uso especulativo de las viviendas; permite un uso indefinido en el tiempo, transmitido y heredado de la vivienda; posibilita un diseño participativo de las zonas comunes; facilita la creación de viviendas con mayor respeto al medio ambiente; permite la construcción en suelo público, sin que la administración pierda su propiedad; o posibilita la financiación a través de la banca ética (menores intereses).

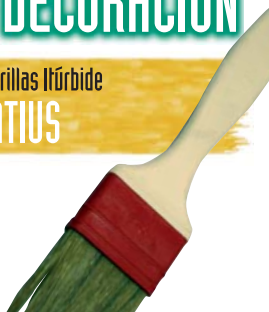
Señalar que pueden formar parte de este tipo de cooperativas todas las personas que cumplan los requisitos de acceso a vivienda de protección oficial vigentes en la actualidad.

Para dar a conocer este modelo, el Ayuntamiento organizó el pasado 28 de diciembre una charla abierta a todos los vecinos y vecinas en el salón de actos del Centro Cultural de Noáin.

PINTURA Y DECORACIÓN

Martín Turrillas Iturbide
MATIUS

Plaza San Miguel, 1-3º A
Tel.: 696 94 66 73
31110 Noáin (Navarra)



economía
solidaria

empresas solidarias
consumo responsable
comercio justo
banca ética
auditoría social
mercado social



reas
navarra

www.economiasolidaria.org/reasnavarra

PANADERIA - PASTELERIA

ZABALETA



C/ REAL, 64. NOÁIN - T. 948 318 094

FCC, nueva adjudicataria del servicio de limpieza urbana

El Pleno del Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz adjudicó el pasado 12 de diciembre los servicios de limpieza pública urbana, desratización, y servicio de legionella para fuentes ornamentales del término municipal a la empresa FCC (Fomento de Construcciones y Contratas).

Al concurso convocado al efecto se presentaron dos ofertas, la ya mencionada FCC y CESP (Compañía Española de Servicios Públicos Auxiliares), que era la concesionaria actual del servicio.

El importe anual del contrato asciende a 326.858,05 euros (IVA excluido) y el plazo de ejecución se establece en cuatro años, prorrogables a partir del cuarto año por periodos anuales completos hasta un total de 8 años.



RENOVADOS LOS PIPICANES DEL PARQUE DE LOS SENTIDOS Y DEL POLÍGONO TALLUNTXE.

Los pipicanes del Parque de los Sentidos y del Polígono Talluntxe I (frente a Talleres Alvi) presentan un nuevo aspecto tras los trabajos de mejora acometidos recientemente por el Consistorio.

En ambos espacios se han colocado bancos y se ha cambiado el vallado perimetral, que estaba muy deteriorado y presentaba huecos por donde podían escaparse los perros. Se ha pasado de un

vallado de malla de cierre a una valla electrosoldada que presenta una mayor resistencia al paso del tiempo y se ha aumentado la altura del cierre hasta 1,5 metros. Además, se ha colocado un banco con protección para la lluvia en el pipican del Parque de los Sentidos.

Los trabajos de colocación del cierre los ha realizado la empresa Rivisa (Arga Arpasa SLU) por un importe de 5.979,78 euros (IVA incluido), mientras que la colocación de los bancos ha sido labor del Área de Servicios Múltiples.

El personal de Servicios Múltiples realiza diversas obras de mejora

El personal del Área de Servicios Múltiples del Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz ha llevado a cabo diversas obras de mejora en el municipio en el último trimestre del pasado año, y la mayoría de ellas ha contado con el apoyo de la cuadrilla de personas desempleadas que fueron contratadas para la realización de obras y servicios de interés general o social.

Entre los trabajos realizados destacan la reforma y el pintado de la fachada y diferentes paredes del cementerio de Noáin; la reforma de la fachada y el pintado exterior de la casa concejal de Elorz, junto a la renovación de



varios bancos del parque anexo al edificio; y la creación de un nuevo parque infantil en Zabalegui.



Nuevos baños y sala polivalente en el Club de Jubilados

El Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz acometió el pasado mes de diciembre las obras de reforma de los baños del Club de Jubilados. Los trabajos fueron adjudicados mediante concurso a la empresa Construcciones Pedroarena por un importe de 25.832,28 euros (IVA incluido), y consistieron en una renovación completa de alicatado, inodoros y lavabos con criterios de ahorro energético de electricidad y agua, además de la eliminación de barreras físicas para hacerlos accesibles a personas con movilidad reducida.

Por otra parte, el Club de Jubilados cuenta con una nueva sala polivalente, cuyo destino inicial será el de sede del servicio de podología del centro.

Importante ahorro energético en el nuevo alumbrado navideño

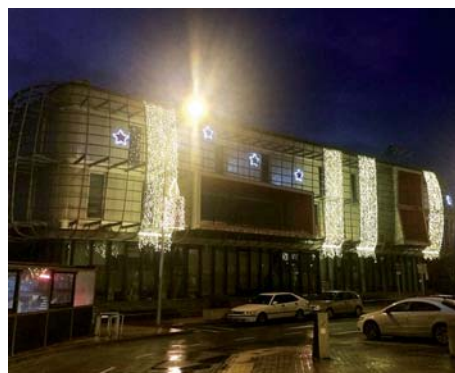
El Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz ha renovado recientemente el alumbrado navideño de calles y plazas, y lo ha hecho con criterios de eficiencia energética para lograr un importante ahorro en el consumo eléctrico.

Así, se ha renovado el alumbrado que se coloca en las entradas a Noáin tanto desde Pamplona como desde Beriáin. El anterior alumbrado era de bombilla y tenía un consumo de 1.500 vatios por motivo, mientras que el nuevo tiene un consumo de tan solo 170

vatios por motivo.

También se ha cambiado la iluminación navideña en la Plaza de los Fueros, se ha iluminado la Casa Consistorial con tiras de leds y estrellas de Navidad con tecnología led, y se han colocado dos renos en la rotonda del bar El Descanso también con tecnología led.

La inversión en la renovación de motivos navideños ha tenido un coste de 7.224,06 euros, y se ha adquirido a Saltoki Suministros Eléctricos S.L.



Señalada la Senda Dravet por la sierra de Tajonar

El Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz, a través del Área de Jardinería y Agenda 21 y en colaboración con el Club de Montaña de Noáin-Noaingo Mendi Taldea, ha realizado recientemente la señalización de un recorrido por la Sierra de Tajonar para dar a conocer este entorno natural como lugar de ocio y esparcimiento para los vecinos y vecinas del municipio.

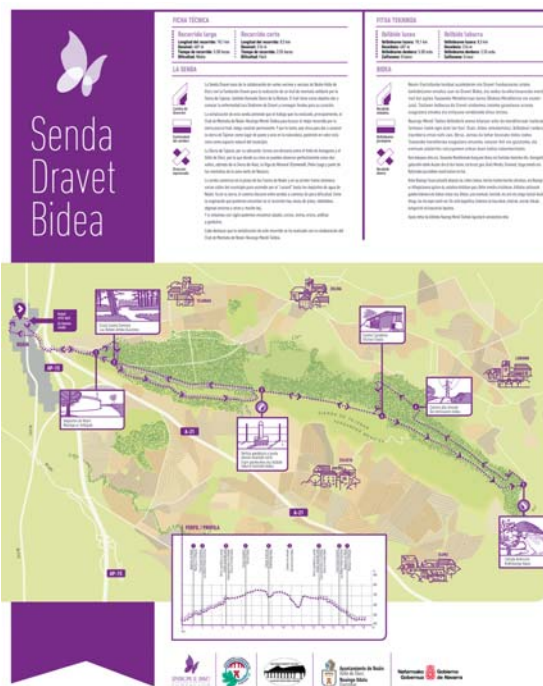
A este recorrido se le ha denominado Senda Dravet, ya que nace de la colaboración de varios vecinos y vecinas de Noáin-Valle de Elorz con la Fundación Dravet para la realización de un trail de montaña solidario por la Sierra de Tajonar. El trail tiene como objetivo dar a conocer la enfermedad rara Síndrome de Dravet y conseguir fondos para su curación.

La señalización de esta senda pretende que el trabajo que ha realizado, principalmente, el Club de Montaña de Noáin-Noaingo Mendi Taldea para buscar el mejor recorrido por la sierra para el trail, tenga carácter permanente. Y por lo tanto, que sirva para dar a conocer

la sierra de Tajonar como lugar de paseo y ocio en la naturaleza, poniendo en valor esta zona como espacio natural del municipio.

La Sierra de Tajonar, por su ubicación, forma una divisoria entre el Valle de Aranguren y el Valle de Elorz, por lo que desde su cima se pueden observar perfectamente estos dos valles, además de la Sierra de Alaiz, la Higa de Monreal (Elomendi), Peña Izaga y parte de las montañas de la zona norte de Navarra.

Para dar a conocer el recorrido se han instalado dos paneles informativos, uno en la plaza de Los Fueros (desde donde comienza el recorrido) y otro en los depósitos de agua de Noáin, ya en la sierra. Su recorrido además se ha señalado por marcas moradas y blancas, así como balizas y señalizaciones verticales. Cabe destacar que la señalización pintada y con balizas la han realizado personas voluntarias del Club de Montaña de Noáin y por este motivo el Consistorio ha recibido una subvención del Gobierno de Navarra para proyectos de voluntariado ambiental de 1.000 euros.



Panel informativo situado en la Plaza de los Fueros.

El Ayuntamiento se opone a la instalación de una planta de tratamiento de residuos en el término municipal

El Pleno del Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz aprobó el pasado 14 de noviembre una moción por la que solicita a la Mancomunidad de la Comarca de Pamplona y a Gobierno de Navarra que no consideren al municipio de Noáin-Valle de Elorz como uno de los posibles emplazamientos de una planta de tratamiento de residuos.

El Consistorio aprobó esta moción tras tener conocimiento de que uno de los emplazamientos que

se barajan para la citada planta es la Ciudad del Transporte, situada en el Valle de Elorz. El Ayuntamiento considera que el municipio ya acoge a numerosas infraestructuras, como son el aeropuerto, la citada Ciudad del Transporte, el Canal de Navarra, la terminal de mercancías de Adif, etc., por lo que pide que se considere al municipio como zona saturada para la implantación de instalaciones como la proyectada.

Obras de mejora en el Centro de Sostenibilidad Lorenea

El pasado diciembre comenzaron las obras de mejora que se están realizando en el Centro Municipal de Sostenibilidad Lorenea y que están previstas que acaben para finales de enero.

Las mejoras consisten, por un lado, en adecuar el baño del local a las normas de accesibilidad para minusválidos y que su acceso sea directamente por la sala central del edificio y, por otro, dotar de una cocina al edificio.

Por otro lado se prevé que con la nueva licitación para gestionar Lorenea (que lleve el servicio de bar-cafetería de productos ecológicos,

venta de verduras de la huerta de autocolecta del parque y gestión de cursos y charlas sobre temas de sostenibilidad), este centro se abra de nuevo al público el próximo mes de marzo.

Además, el Ayuntamiento ha decidido finalmente que la huerta del Parque de los Sentidos y el proyecto Biochef sea gestionado por el propio servicio de Jardinería municipal mediante la contratación de una persona más en esta área municipal, y que las visitas guiadas al Parque de los Sentidos se realicen a través de una empresa externa que se contratará tras la oportuna licitación.

Kepa Koldo Lekuona, Col. 360
Silvia Carrera Murillo, Col. 486

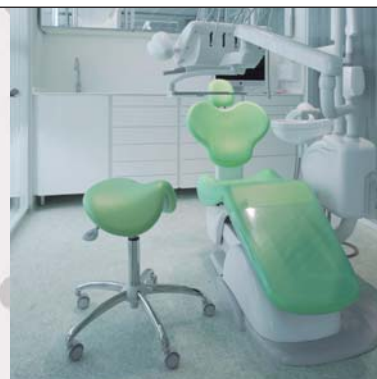
CLÍNICA DENTAL
LEKUONA

C/ Real, 31. Noáin
Tel. 948 985 564

C/ Ronda de las Ventas 15-17. Burlada
Tel. 948 149 078

- ORTODONCIA
- IMPLANTES
- PRÓTESIS EN GENERAL
- TRATAMIENTO DE ENCÍAS
- P.A.D.I.

www.clinicadentallekuona.com



SERVICIO SOCIAL DE BASE / OINARRIZKO GIZARTE ZERBITZUA

Viajes, charlas y fiesta en la Semana Cultural

El Club de Jubilados y Pensionistas cerró un 2017 repleto de actividades con dos celebraciones: el día 16, hubo comida fin de año con sobremesa a cargo del Trío Trébole, y el 26 de diciembre se celebró una fiesta navideña en el Centro Cívico también con animación musical. En octubre, el Club celebró una Semana Cultural con actos para todos los gustos. Las jornadas comenzaron el día 25 con una charla de Edmundo Fayanas sobre pensiones y otras cuestiones económicas. Al día siguiente, 98 personas parti-

paron en una excursión a Lodosa, Calahorra y Azagra (en la foto) en la que visitaron la fábrica de conservas Perón. El día 27, se celebró el ya tradicional encuentro entre abuelos y nietos, y el fin de semana fue el momento de la música y el baile con el Dúo Jalisco (sábado) y el grupo Los Tenampas (domingo). Para los próximos meses, el Club ha organizado una excursión a Javier el 8 de marzo, además de dos cursos -uno de memoria y otro de informática- en fechas por determinar.



3 horas por la mañana. Se trata de un recurso de prevención, que tiene como objetivo principal conciliar la vida laboral, familiar y personal de las personas cuidadoras y las familias en general que tienen personas mayores dependientes a su cargo, y se enmarca dentro del programa de Autovalimiento y Dependencia del Servicio Social de Base.

Actividad socializadora

Al ser un servicio abierto a personas mayores en general, hay que señalar como objetivo con aquellas personas no dependientes, que se trata de una actividad socializadora, promotora de un envejecimiento activo y que fomenta la autonomía para las actividades de la vida diaria, favoreciendo hábitos de vida saludables y preventivos.

El transporte es uno de los recursos necesarios para el éxito de este recurso, ya que muchos de los usuarios de este servicio necesitan transporte desde su domicilio. Este recurso es el pilar sobre el que se asienta el éxito de la jubiloteca, ya que si no existiese este transporte adaptado a las necesidades de los usuarios, la mayoría de ellos no se animaría a asistir. Por ello, desde el SSB agradecen la aportación de Caja Rural de Navarra para sufragar estos gastos.

El servicio de jubiloteca cuenta actualmente con un total de 24 usuarios, y permanece abierto a nuevas incorporaciones. Las personas interesadas pueden recabar más información en el Servicio Social de Base de Noáin-Valle de Elorz (948 31 82 87).

La Obra Social de Caja Rural aporta 8.000 euros para el servicio de jubiloteca

La Obra Social de Caja Rural ha concedido una ayuda de 8.000 euros a la Mancomunidad de Servicios Sociales de Base de la Zona Básica de Noáin para el servicio de jubiloteca. En la firma del convenio de colaboración estuvieron presentes el presidente de la Mancomunidad, Jesus M^a Erburu, y los directores de las oficinas de Noáin y Beriáin,

Igor Elizari y Amaia Huerta, así como el encargado de Relaciones Institucionales de esa entidad, Ricardo Goñi.

Esta ayuda va destinada al servicio de jubiloteca, que se presta actualmente en dos sedes a la vez -en Noáin en el Centro Cívico y en Beriáin en el local de la Ludoteca- de lunes a viernes, y durante



**Talleres
AUTO NOAIN**

- MECÁNICA GENERAL
- RUEDAS
- ELECTRICIDAD DEL AUTOMÓVIL

Real, 33 • Tel. 948 31 70 55
31110 NOÁIN

administración de comunidades

fincas aramendía osés

asesoría beriáin

fiscal-laboral-contable-seguros |

profesionalidad...cercanía

Plaza Sierra de Izaga, 7 bajo · 31191 Beriáin
Tfno. 948 310 785 · Fax 948 310 536
E-mail: asesoriaberiaín@hotmail.com

CLÍNICA DENTAL NOÁIN



Calle Real N^o 27
31110 Noáin
Tel. 948 317 830
www.clinicadentalnoain.com

**Electricidad
GOÑI**



Instalaciones en general
Reformas - Averías
Iluminación

C/ Las Eras, 15
31470 Elorz (Navarra)
Tel. 676 77 34 46

Numerosas actividades en torno al Día Internacional contra la Violencia hacia las Mujeres

Durante el pasado mes de noviembre, con motivo del Día Internacional contra la Violencia hacia las Mujeres, el Programa de Igualdad de la Mancomunidad de SSB de la Zona de Noáin, en colaboración con el Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz y diversas entidades locales (Comenzar/Hasi, Colegio San Miguel, Instituto Elortzibar, Gau Eskola, etc.) organizó diversos actos y actividades para visibilizar y sensibilizar en torno a la violencia que se ejerce contra las mujeres, haciendo especial hincapié en el carácter estructural de la violencia machista y en que son múltiples las formas y expresiones de violencia que enfrentan las mujeres y las niñas en todas las partes del mundo solo por el hecho de ser mujeres y niñas.

El lema elegido para este año, adaptado a cada municipio, ha sido "Noáin-Valle de Elorz dice No / Noainek (Elortzibar) Ezetz dio", difundiendo un contundente mensaje de rechazo a la violencia. La divulgación de este mensaje también se ha apoyado en el desarrollo de actividades dirigidas a diversos públicos.

Sensibilización

Destaca una sesión de sensibilización dirigida al alumnado del modelo D del Colegio San Miguel, varias sesiones de prevención y sensibilización dirigidas al alumnado del Instituto; un café tertulia sobre "Niños y niñas robados" organizado por Comenzar/Hasi y el homenaje a las mujeres

asesinadas durante este año, seguido del espectáculo teatral "La jaula invisible", en el Centro Cultural (en la foto). Del mismo modo, el día 24 de noviembre se convocó una marcha ciudadana en la que participó el alumnado del Instituto y el Colegio.

Además de las acciones y el trabajo en sensibilización y prevención desarrollado durante este mes, es necesario continuar trabajando por y para la igualdad entre mujeres y hombres, y promover cambios en las actitudes de las personas para alcanzar la igualdad.



Emakumeen aurkako Indarkeria Ezabatzeko Nazioarteko Eguna.

Gizarte Zerbitzuaren Bertintasun Programak hainbat ekitaldi antolatu zituen joan den azaroan, Noain-Elortzibarko Udalarekin eta bertako hainbat entitatekin batera, emakumeen kontrako indarkeria agerrarazteko eta jendea afera larri horren gainean sentsibilizatze.

Campaña de juegos, juguetes y cuentos para crecer en igualdad

La llegada de las Navidades suele venir acompañada de un aluvión de mensajes y campañas publicitarias orientadas a la compra de juegos y juguetes para la población infantil y juvenil. Es importante que niños y niñas puedan jugar y divertirse con juegos, juguetes, canciones, cuentos..., que constituyen un medio para moverse, observar, conocer, crear, relacionarse, expresar, intercambiar vivencias, acciones y pensamientos.

Los juegos, juguetes, cuentos y canciones son instrumentos que socializan, transmiten ideas, creencias, valores sociales, expectativas, constituyen modelos de actuación, enseñan a solucionar conflictos y son una fuente de imaginación y creación. Por medio del juego se aprenden actitudes, habilidades y reglas del entorno.

Aprender jugando

Mediante el uso de los juegos y juguetes los niños y las niñas también aprenden las características de cada género, de modo que el uso de juegos y juguetes en base al género provoca la interiorización de estereotipos sexistas. Los juguetes no son de por sí ni buenos ni malos; su idoneidad depende del uso que se haga de ellos. Las familias podemos educar a hijas e hijos en el consumo responsable, en el respeto hacia el entorno y hacia las demás personas y en la no discriminación de ningún tipo, y también podemos dar a nuestros niños y niñas la oportunidad de jugar libremente, sin necesidad de encasillarles en unos roles determinados a través de los juguetes que les regalamos. Si desde la familia queremos favorecer el desarrollo integral de nuestros hijos e hijas, es importante hacerlo desde una educación no sexista y para ello también debemos prestar atención a los juegos y juguetes, los cuentos o las canciones, como elementos de transmisión del sexismo.

Existen materiales y guías que pueden facilitar la tarea de elegir un juego, juguete o cuento no sexista y aportan propuestas alternativas de juegos y juguetes que promuevan el desarrollo de actitudes y comportamientos de cooperación, respeto a las diferencias y relaciones de igualdad entre las niñas y los niños.

Aquí señalamos algunas referencias digitales que pueden ayudar a las familias en la tarea de elegir juegos, juguetes o cuentos, y os invitamos a investigar sobre este tema en los diversos artículos y páginas que podemos encontrar en internet: "Guía digital Juegos y juguetes para la Igualdad. Guía didáctica para una Educación No Sexista dirigida a madres y padres" y "Jolas eta jostailu ez sexisten gida".

Campamentos de Puente Foral y Navidades de la Mancomunidad

El Programa de Igualdad del Servicio Social de Base de la zona de Noáin ha organizado los Campamentos Urbanos de la Mancomunidad durante los pasados Puente Foral y Navidades. El proyecto mancomunado de servicios de conciliación ha buscado impulsar conjuntamente el diseño y la planificación de un servicio de conciliación y cuidado de menores, que supusiera una gestión más eficaz y que pudiera acercar dicho servicio al mayor número de población. Además de la conciliación familiar y laboral, los campamentos suponen un ahorro de tiempo, ya que las criaturas apenas se desplazan de los domicilios familiares, y un ahorro de recursos económicos para las familias, puesto que la solución de los campamentos resulta más económica que otro tipo de opciones como la contratación de una persona o la asistencia a otro tipo de actividades. Además, descargan a abuelos y abuelas de la labor de cuidadores principales y permiten a quienes no disponen de red de apoyo dar cobertura a la necesidad de conciliar.

Nuevo modelo de organización

Este recurso apuesta por un nuevo modelo de organización, y ha requerido y requiere de la participación y coordinación de todos los agentes implicados en

los servicios de conciliación.

Los campamentos se han dirigido a familias con menores de entre 3 y 12 años, para lo cual el programa recoge amplios horarios de apertura y cierre, con posibilidad de comedor, constituyen una alternativa lúdica y educativa para facilitar la conciliación de la vida familiar, laboral y personal, donde niñas y niños quedan al cuidado de monitorado y comparten experiencias y actividades muy atractivas y diversas, en castellano, euskera e inglés. Se han fomentado valores y contenidos con enfoque de género e igualitarios. Las actividades que se han desarrollado invitan a la creatividad, a la autonomía, a aprender nuevas rutinas o a mejorar las de casa, pero también a enfrentar retos y situaciones nuevas de manera positiva, a interactuar y a ganar en independencia. Los lugares en los que se ha desarrollado el recurso han sido el Colegio San Miguel de Noáin y la Ludoteca de Beriáin, y se ha tenido en cuenta las circunstancias específicas de las familias, por lo que se ha establecido un sistema de tarifas en función de los ingresos y número de menores por unidad familiar.

El desarrollo de la actividad fue adjudicado mediante concurso a la empresa SEDENA, con amplia experiencia en la realización de este tipo de campamentos.

NOÁIN VERDE / NOAIN BERDEA

CALENDARIO LUNAR

Enero	● 1 / ● 8 / ● 16 / ● 23 / ● 31
Febrero	● 7 / ● 15 / ● 22
Marzo	● 2 / ● 9 / ● 17 / ● 24

¿Apagar y encender la calefacción o dejarla a una temperatura constante?

¿Qué consume menos energía: mantener la calefacción encendida todo el tiempo (incluyendo, por ejemplo, el tiempo que pasamos dormidos o cuando salimos de casa) o apagar y volver a encenderla cuando necesitemos recuperar la temperatura?

La idea de que es mejor mantener una temperatura constante (o casi constante) las 24 horas del día para gastar menos esta bastante extendida. Sus defensores piensan que si la temperatura de la vivienda desciende, luego necesitaremos utilizar más energía para recuperar la temperatura de confort.

Sin embargo, la opinión de los expertos es unánime: se gasta menos energía apagando la calefacción por la noche o al ausentamos de casa que manteniéndola encendida.

La razón es sencilla: mantener una temperatura constante en nuestro hogar (por ejemplo 20°C) exige un aporte continuo de energía, ya que la vivienda tiene pérdidas de calor, a través de los muros, ventanas o techos, que hay que compensar. Esta energía que nuestra calefacción debe aportar para mantener una temperatura constante, será mayor cuanto más frío haga en el exterior... y cuanto peor sea el aislamiento de nuestra vivienda.

Menor consumo energético

Sin embargo, a medida que la casa se enfría, las pérdidas de calor se reducen, ya que la diferencia de temperatura entre interior y exterior es menor. Cuando se apaga la calefacción, el sistema deja de gastar energía para compensar las pérdidas de calor (de hecho, cada grado menos de media en nuestra vivienda supone un ahorro entre un 7% y un 11% de la energía utilizada).

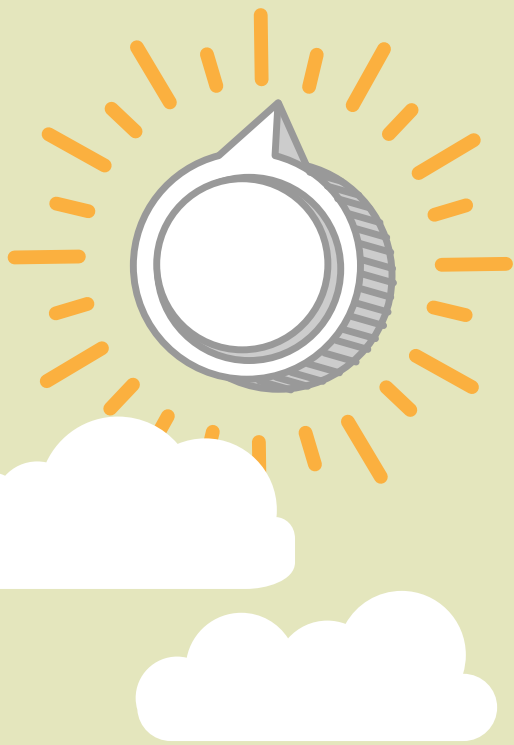
Es cierto que, para recuperar la temperatura, nuestro sistema de calefacción consume energía, pero ese consumo, algo más intenso, es durante menos tiempo y eso conlleva un menor consumo. Así lo indica, por ejemplo, el

Instituto para la Diversificación y el Ahorro Energético, IDAE, que aconseja "ajustar el encendido de la calefacción al horario real de ocupación de las viviendas y apagarla por la noche, ya que cuando estas acostado y arropado no es necesaria la calefacción" (1). El IDAE nos recuerda algo que muchos sabemos por experiencia: es posible dormir confortablemente con una temperatura de 15-17°C (eso sí, con un buen edredón o un par de mantas).

El único problema que puede plantearnos dejar caer la temperatura de la casa es que hace falta algo de tiempo para recuperarla. Pero si deseamos tener una temperatura concreta al levantarnos o al llegar a casa, tenemos una solución sencilla, utilizar un termostato programable que se encargue del encendido anticipado de nuestra calefacción (tras el periodo nocturno o después de salidas cortas puede ser suficiente con programar el encendido con 30 minutos de antelación).

Berogailua itzali eta piztu edo utzi temperatura konstantean?

Jendeak, oro har, uste du onena dela etxebizitza temperatura konstantean mantentzea (edo ia konstantean), egunean 24 orduz energia gutxiago gastatzeko. Horren aldekoen ustez, etxebizitzako temperatura jaisten bada, gero energia handiagoa erabili beharko dugu temperatura goxoa berreskuratzeko. Alabaina, aditu guztiak bat datoz: energia gutxiago gastatuko dugu, berogailua gaeuz edo etxetik ateratzean itzalita, piztuta mantenduta baino.



**economía
solidaria**



www.economiasolidaria.org/reasnavarra

Fiare

Banca ética / *Banku etikoa*

Herritarren esku jarritako bankua Un banco en manos de la ciudadanía



www.fiare.org



Navidad 2017-18

2017-18 Eguberria



Orto-K
Ortoqueratología nocturna
Duerme con lentillas y verás bien el resto del día sin ellas

centro óptico
nnnnelorz

Centro óptico Elorz
C / Real, Nº 35
Noáin
Tel.: 948 078 100

EL MIRADOR / IKUSTEGIA

Navidad 2017-18 / 2017-18 Eguberria





20 PARTICIPANTES EN EL CONCURSO DE DECORACIÓN NAVIDEÑA DE PORTALES DE LA ASOCIACIÓN DE COMERCIANTES. El concurso de decoración navideña de portales organizado por la Asociación de Comerciantes, Hostelería y Servicios de Noáin contó con un total de 20 participantes. El portal ganador fue el número 1 de la calle Merindad de Pamplona, cuyos vecinos recibieron como obsequio un jamón por vivienda. El acto de entrega de los premios del concurso tuvo lugar el pasado 28 de diciembre en la carpa de la Plaza de los Fueros de Noáin, e incluyó una animada chocolatada, recogida de cartas para los Reyes Magos y música navideña.

Éxito del nuevo horario de la Biblioteca

El último trimestre de 2017 la vida cultural de Noáin ha mejorado sustancialmente con la apertura de la Biblioteca por la mañana y por la tarde. Los vecinos/as de Noáin están acudiendo por la mañana (en su horario de 10:00 a 13:00 horas) para leer libros y prensa, escribir, estudiar, pensar, conectarse a Internet, llevar y devolver documentos, aprender informática... ¡y profundizar en la literatura infantil y juvenil! En octubre dió comienzo el club de lectura de libros infantiles, que reúne a madres y abuelas interesadas en la literatura infantil que han descubierto en este trimestre el fascinante género del cómic infantil y juvenil.

Y por la tarde, la Biblioteca ha respirado plena actividad otoñal. Comenzaron su andadura los clubes de lectura de castellano, euskera, inglés y juvenil. Han vuelto los cuentacuentos llenos de niños y niñas fascinados por la narración oral, ¡y hasta cuentos con masajes se han sentido y leído en la biblioteca! El taller de cronopios también está lleno de niños y niñas que disfrutan siendo expertos bibliotecarios. Por otra parte, la noainarra Idoia San Matías impartió una interesante charla sobre las prácticas abusivas bancarias y las posibilidades de los ciudadanos de actuar ante ello. Y los libros vienen y van acompañando a los noaindarras en todo momento. A todos los niños y niñas les encanta elegir entre el mar de obras de la Biblioteca y continuamente se ve salir del Centro Cultural a personas sonrientes con libros bajo el brazo.

Proyecto solidario

También se vivió un momento muy especial en la biblioteca el día 17 de octubre. Con anterioridad a la representación de "El reino invisible", Ainhoa Inchusta e Izaskun Adot, en representación de la Fundación Brazadas de Superación, nos hablaron de su experiencia con Ionan, germen de la fundación, transmitiendo lo difícil, bonito, gratificante, duro... que puede llegar a ser vivir con un niño con discapacidad. Fue un momento muy emotivo enmarcado en el proyecto "El valor (añadido) de leer" de 2017. En 2018 este proyecto solidario de la Biblioteca irá destinado a Downzas 21.

Y además, en el marco del exitoso programa "Biblioteca Off-D.O. Navarra On" tuvo lugar la velada poético-musical que nos brindaron el poeta Javier Asiáin y el músico Jorge Sánchez. La biblioteca se llenó de lectores y lectoras que escucharon y participaron emocionados del maridaje de letras, música y vino a la luz de las velas.

Estad atentos a la agenda de invierno, no sólo porque el invierno invita al recogimiento (y ya se sabe que la Biblioteca es un maravilloso lugar para ello), sino porque viene cargada de actividades divertidas, interesantes y para todos los públicos.

Noáin estrena Carnaval propio

Gracias a la iniciativa de la Gau Eskola y el grupo de danzas Ardantzeta, Noáin estrena este año su propio Carnaval, recuperando para ello elementos propios del valle y poniendo en valor el trabajo realizado recientemente en torno a la recuperación del patrimonio inmaterial del municipio.

Se sabe que el carnaval se celebraba en Noáin con charangas, guitarras y bandurrias. Los jóvenes paseaban por las calles del pueblo, cantando y pidiendo alimentos para comer. Un plato típico de estos días era la patas y orejas de cerdo, por coincidir estas fechas con la matanza. El personaje ficticio de Txantxo de Andricain, apodado el "Txantxagain", recoge su nombre del término en euskera "txantxo" (cerdo) y el despoblado de Andricáin (cerca de Elorz). Juntando ambas palabras se obtiene "txantxagain", topónimo de uno de los barrancos del Valle de Elorz.

La idea del Patronato de Cultura es recuperar la

figura de este bebedor solitario y amigo de lo ajeno y rodearlo de los personajes habituales en aquella época, como mondengueras, pastores, agricultores, herreros, alpargateras, etc., recreando en la medida de lo posible su indumentaria.

Representación

Así, el próximo sábado 10 de febrero se va a representar el bando en el que se comunica a los vecinos/as el robo protagonizado por Txantxagain y se llama al pueblo a buscarlo en kalejira; la posterior búsqueda por las calles y la huida de Txantxagain; y, tras atraparlo, el juicio en el que se decide entre quemarlo o darle otra oportunidad y se queman los trapos sucios de todos los participantes. Todo ello amenizado por diferentes formaciones de la Escuela de Música y la participación del Taller de Teatro de Torres de Elorz.



ENTREGADOS LOS DIPLOMAS DE FIN DE ESTUDIOS DE LA ESCUELA DE MÚSICA.

La Escuela de Música "Julían Gayarre" de Noáin-Valle de Elorz celebró el pasado 21 de noviembre en el Centro Cultural el tradicional concierto de Santa Cecilia. En el transcurso del mismo se procedió a la entrega de los diplomas a los alumnos y alumnas que finalizan sus estudios en el centro. Concretamente, este año recibieron sendos diplomas Ainhoa Zugaldía Murillo, Aitana Corretger Álvarez, Aitor Armendáriz Biurrun, Alba Tomez Alonso, Amaia Goñi Andueza, Amets Etxeberria Herce, Ander Itoiz Delgado, Elisa Merino Allué, Maite Teso Vega, María Erice Goñi, María Tomez Alonso, Mikel Valencia Ilarduya, Nera Bustince Egea y Paula Sandúa Tirapu.

Por otra parte, el pasado 19 de diciembre tuvo lugar también en el Centro Cultural el festival de Navidad de los coros de la Escuela.

Tanto el concierto de Santa Cecilia como el festival de Navidad tuvieron muy buena respuesta de público.

El Centro Cultural dispone ya de equipos de accesibilidad auditiva

El Centro Cultural de Noáin dispone desde el pasado mes de noviembre, junto a otros 22 municipios asociados a la Red de Teatros de Navarra-Nafarroako Antzoki Sarea, de un total de 12 equipos de accesibilidad auditiva.

Estos equipos de amplificación del sonido están pensados tanto para personas con discapacidad auditiva (lazo o bucle magnético individual), como para aquellas personas que en estos momentos no acuden al teatro porque no pueden escuchar a la perfección los diálogos teatrales (auriculares).

La compra conjunta ha supuesto un ahorro de más del 50% en cada uno de los equipos debido al precio especial hecho por la empresa Aptent/Teatro Accesible y a la aportación realizada por la Red de Teatros de Navarra-Nafarroako Antzoki Sarea, a través del convenio plurianual que mantiene con Gobierno de Navarra.

Los equipos estarán disponibles a partir del próximo mes de febrero y podrán solicitarse gratuitamente en el Centro Cultural antes de cada función.

Teatro de calidad para todos los públicos en la programación de invierno del Centro Cultural



Arriba, "The Primitives" del grupo Yllana-Primal Bros. A la derecha, Jesús Cisneros y María Luisa Merlo, protagonistas de "Conversaciones con mamá"



El teatro de calidad tanto para el público joven y adulto como para el público familiar protagoniza la programación de invierno del Centro Cultural de Noáin, que incluye también cine, exposiciones y diferentes actividades en la Biblioteca.

Destaca la presencia de Yllana-Primal Bros con la obra "The Primitives" y de María Luisa Merlo y Jesús Cisneros con "Conversaciones con mamá", además de la novedosa propuesta de microteatro a cargo de la compañía Pez Limbo y la obra del grupo Tdiferencia "Salir de cuentas a los 50".

Programa familiar

El programa para público familiar lo componen Galitoo Teatro con "Güela-Güela", Producciones Maestras con "El fantástico parque de Martina" y el mago e ilusionista Pedro III con "Paradox Magic".

Además, se han programado una sesión de cinefórum con la película "Alanis" -que recibió dos importantes premios en el pasado Festival de Cine de San Sebastián-, tres películas infantiles y tres interesantes y variadas exposiciones.

Biblioteca

Completa la programación cultural el programa organizado en la Biblioteca, en el que destacan la actuación de Producciones Maestras, la música de Mursego y Harkaitz Cano (en euskera), un encuentro y un taller con la escritora y booktuber Andrea Izquierdo, una charla sobre muerte digna y hasta siete sesiones de cuentacuentos en castellano, euskera e inglés.

Como es habitual, ya se ha buzoneado a todos los vecinos/as del municipio la agenda cultural en la que se informa ampliamente de toda esta programación, precios, horarios, etc.

Excelente valoración de la agenda cultural de otoño en 2017

Como es ya habitual en el Centro Cultural de Noáin, la agenda de actividades culturales para los meses de octubre, noviembre y diciembre destacó por la altísima calidad de las actividades propuestas. Como consecuencia, la respuesta por parte del público fue de gran aceptación, de tal forma que la venta de entradas para los diferentes espectáculos funcionó muy bien.

Entre los espectáculos para jóvenes y adultos cabe destacar la obra de Producciones Yllana "Lo mejor de Yllana", que colgó el cartel de "No hay entradas" semanas antes de la función. Por su parte, los otros espectáculos planteados también lograron interesar a un público que tuvo la oportunidad de ver trabajar a algunas de las mejores compañías a nivel nacional. En este sentido, destacaron la actuación de los Golden Apple Quartet con "Mundo intrépido" y la compañía La Estampida Teatro, con la obra ti-



tulada "Las princesas del pacífico". Entre los espectáculos infantiles y familiares el nivel ha sido igualmente muy elevado en cuanto a la calidad y la respuesta positiva por parte del público. Así, "Ondina", de Caleidoscopio Teatro y "Alegría, palabra de Gloria Fuertes", de Teatro de Malta, triunfaron entre los niños de más de 4 años, mientras que "Kubik", de Teatro Paraíso, hizo lo propio con los niños de 1 a 4 años y sus progenitores. El programa expositivo de este curso comenzó en

el mes de octubre con la exposición del artista Txuma Arguiñariz "Ciudades con corazón", continuó en noviembre con la exposición de arte emergente "Teoría de las catástrofes", de Fermín Díez de Ulzurrun, para, ya en diciembre, ofrecer las obras de Ana Villamuza en su exposición "Tejiendo la historia". Destacar, igualmente, el concierto del grupo Motxila 21 y el emotivo homenaje a Gabri Marín por parte de familiares, amigos y compañeros (en la foto).

Cerca de 50 autores participan en el intercambio de microrrelatos promovido por la Gau Eskola

La Gabonetako Besta-Fiesta de la Navidad, organizada por Eraiki Guraso Elkarte, la Gau Eskola y las sociedades Iturtxiki, Txarrantxulo y Urdiña, convoca a más de doscientos niños y adultos



El intercambio de microrrelatos en euskera "Ipuina berridatz dezagun-Reescribamos el cuento", organizado un año más por la Gau Eskola de Noáin, contó en esta ocasión con

total de 47 participantes. El tema elegido fue el buen trato entre iguales, y la novedad este año es que próximamente se editará una publicación con todos los relatos participantes.

Este intercambio de relatos cortos es la aportación de la Gau Eskola a la lucha contra la violencia machista.

Gabonetako Besta

Por otra parte, el mal tiempo no impidió la celebración el pasado 16 de diciembre de la Gabonetako Besta-Fiesta de la Navidad (en la foto), organizada en Imárcoain por Eraiki Guraso Elkarte, la Gau Eskola y las sociedades Iturtxiki, Txarrantxulo y Urdiña. En la fiesta participaron más de 200 personas entre niños y adultos, quienes disfrutaron de música y un abundante almuerzo antes de entregar las cartas a Mari Domingi.

En febrero llegará el turno de Santa Ageda (día 4) y el nuevo Carnaval (día 10), y para primavera vuelve tras un año de descanso el Elortzibarko Kantu Jaialdia, abierto a la participación de toda la ciudadanía del valle en cuadrillas, familias, colectivos o individualmente, y la tercera edición del festival "Eusrock".

50 parte-hartzaile inguru Gau Eskolak antolatuturiko ipuin txikien trukaketan.

Ekimena "Ipuina berridatz dezagun" izenburupean egin da, Noaingo Gau Eskolak antolatuturik, ipuin txikiak trukatzeko. Oraingo honetan, 47 parte-hartzaile izan dira. Berdinen arteko tratua ona izan da gaia. Aurtengo ekimenak gauza berri bat ekarri du, hemendik gutxira argitalpen bat argitaratuko baita kontakizun parte-hartzaile guztiak biltzeko. Bestalde, joan den abenduaren 16an, eguraldi txarra eginda ere, Gabonetako Besta ospatu zen Imarkoainen.

El grupo scout Lykos celebró su campamento de invierno

El grupo Scout Lykos celebró los pasados días 8, 9 y 10 de diciembre su primer campamento del curso en la localidad navarra de Bera. Pese al mal tiempo, chavales y monitores disfrutaron de unos días de convivencia en los que realizaron multitud de actividades, como excursiones, juegos, gymkhanas y dinámicas. Durante las Navidades, Lykos colaboró en el montaje de las carrozas de la Cabalgata de

Reyes Magos de Noáin (este año se ha renovado la 'Fábrica de Juguetes' completamente) y participó en el desfile, además de acercar un año más a sus Majestades de Oriente a los pueblos del Valle de Elorz. Por otra parte, el grupo participó el pasado 22 de diciembre en la celebración de la 'Luz de la Paz de Belén' en la Catedral de Pamplona, junto al resto de grupos scout de Navarra.




Vaer
 Mercería
 Lencería
 Arreglos de ropa
 Ropa infantil
 Trav. del aeropuerto, 6 bajo
 Tel. 948 346 029
 Noáin


OPTICA NOAIN
 Real, 25
 T. 948 346 893
 Noáin

REGALO
 CARGADOR INALÁMBRICO


CON TUS MEJORES LENTES DE CONTACTO


Talleres VILLANUEVA
 CHAPA y PINTURA
 Ctra. Zaragoza, km. 7,2
 Tel. 948 31 80 45
 31110 NOÁIN



El Colegio San Miguel estrena el aula de espacio interactivo para la inclusión escolar

El Colegio San Miguel de Noáin cuenta con una nueva aula interactiva que da respuesta a necesidades educativas especiales del alumnado, impulsando la inclusión del mismo. El acto de inauguración tuvo lugar el pasado 12 de diciembre y al acto acudieron la consejera de Educación del Gobierno de Navarra, María Solana, y el alcalde

de la localidad, Alberto Ilundain; junto al director del Colegio San Miguel, Juan Carlos Turumbay; la presidenta de la fundación DRAVET, Ainhoa Pariente; y la representante de la Fundación MTorres, Eva García.

La "Inclusive Smart School" o aula interactiva es un espacio interactivo de aprendizaje escolar

donde mediante el uso de las nuevas herramientas tecnológicas, las y los escolares avanzan en la adquisición de conocimientos a través del juego. El aula está dotada de varios ordenadores, junto con una mesa interactiva táctil, tablets y kinect donde de un modo lúdico y en colaboración el alumnado va trabajando distintas materias. Juan Carlos Turumbay, director del centro público, destacó la colaboración entre entidades privadas y públicas para dar respuesta a la diversidad de alumnado, "es una apuesta importante para dar respuesta a las necesidades de todos. Este tipo de aulas sólo existen en Donostia-San Sebastián y en Noáin". Tanto el alcalde de Noáin, Alberto Ilundain como Eva García, en representación de la Fundación MTorres también destacaron la importancia de la colaboración entre entes públicos como el Ayuntamiento de Noáin y el Gobierno de Navarra y entidades privadas. Por su parte, Ainhoa Pariente presidenta de la fundación DRAVET y madre de una alumna con este síndrome destacó que, "este proyecto ha de servir de espejo para más centros. La enfermedad y o la diversidad funcional no han de ser obstáculo para la inclusión educativa".

Ikasgela elkarreragile berria San Miguel Ikastetxean.

Noaingo San Miguel Ikastetxean ikasgela elkarreragile berria ireki dute, ikasleen hezkuntza behar bereziei erantzuteko, era horretako ikasleak integrazioa bultzatze aldera.

El cartel con el logotipo del Instituto ya luce en su fachada

Tres años después de iniciado el proyecto, el cartel-mosaico con el logotipo del centro ya luce en la fachada del Instituto Elortzibar de Noáin.

Todo empezó como un proyecto a realizar en dos años con el alumnado de 3º de PMAR y desde el área de Proyectos 4, utilizando la técnica del mosaico. De esta forma, en el curso 2015-2016 se realizó el diseño y se trabajó con un modelo a escala.

Posteriormente, el pasado curso 2016-2017, se realizó el trabajo a escala real. Fue una labor complicada debido al tamaño y a la dificultad de tener que realizar el panel en dos partes, pero en junio, nuevamente, teníamos el cartel terminado.

La colocación en la fachada ha sido también muy complicada y ha contado con la colaboración del personal del Área de Servicios Múltiples del Ayuntamiento.



La APYMA San Miguel celebró un concurso de dibujo sobre Halloween



Además de organizar numerosas actividades extraescolares para el alumnado (informática, mecanografía, nenos, robótica, equitación...), y diferentes charlas para padres y madres en colaboración con la Federación Herrikoa, la APYMA San Miguel del Colegio puso en marcha este curso un concurso de dibujos de Halloween a través de la Federación Apymas British-PAI de Navarra e incluido dentro del programa de aprendizaje de inglés del centro.

Los ganadores del concurso fueron Mara Intillaque, Nahia Astrain, Mikela Li Herrera, Iker Catalán, Paula Hurtado, Asier Zeraibi, Tania Rodrigues y Ane Pariente.

Además, la APYMA han adquirido 16 tablets para la Biblioteca del centro, lo que facilita la realización de las sesiones de Kuaderno en inglés por parte del alumnado. Las tablets pueden ser utilizadas por todo el alumnado, sin distinción de modelos. También organizó una sesión de cine en inglés que tuvo lugar en el Centro Cultural el pasado 22 de diciembre, y colaboró en la organización de la Cabalgata de Reyes celebrada el 5 de enero.

Señalar, por último, que el próximo jueves 15 de febrero ha organizado una charla sobre cómo gestionar las rabietas infantiles a las 18:00 horas en el Centro Cultural.

Abierta la convocatoria de subvenciones para clubes deportivos

Los clubes deportivos de Noáin-Valle de Elorz ya pueden solicitar las ayudas que concede el Patronato Municipal de Deportes a estas entidades. Las solicitudes deben presentarse en el polideportivo municipal, en horario de 12:00 a 15:00 horas, antes de finales de mayo. Para cualquier duda, se puede llamar al teléfono 948 31 75 16 o consultar al técnico de Deportes en la oficina del Patronato.



DOS MEDALLAS PARA LAS NADADORAS NOAINDARRAS. Las nadadoras del Club Bisaires Saioa García y Merichel Londoño obtuvieron el primer y segundo puesto respectivamente en 50 metros espalda durante la segunda jornada benjamín de los Juegos Deportivos de Navarra, celebrada en Noáin el pasado 25 de noviembre. La competición reunió a 190 nadadores de diferentes clubes. Anteriormente, Saioa ya había ganado la prueba de 50 metros libres en la primera jornada benjamín disputada en Echavacoiz el 28 de octubre.

Iván Sola, campeón de judo cadete de la Copa y la Supercopa de España

El noaindarra Iván Sola, deportista del Centro de Tecnificación de Judo de Navarra, ha comenzado de forma inmejorable la temporada, lo que le ha llevado a situarse en lo más alto del ranking cadete nacional en su categoría de peso. El pasado mes de octubre participó en la Supercopa (Vigo) y la Copa de España (Avilés),

donde se clasificó segundo y primero respectivamente. En diciembre, Iván volvió a lograr el oro en la Supercopa de España disputada en Pamplona. Estos resultados le han servido para participar en varias concentraciones, algunas de ellas en el Centro de Alto Rendimiento de Madrid.

140 patinadores participaron en el XIX Torneo Promocional A.D. Noáin

Patinadoras y patinadores de todas las edades procedentes de Euskadi, La Rioja, Navarra, Andalucía y Aragón participaron en una nueva edición del Torneo Promocional Agrupación Deportiva Noáin, que tuvo lugar en el polideportivo municipal los días 15 y 16 de diciembre. Por parte de la A.D. Noáin tomaron parte 80 patinadoras y patinadores de la localidad, entre los que destacó Aritz Pejenaute con una excelente actuación.

El público, que abarrotó el sábado las gradas del polideportivo municipal, disfrutó también con la gala de exhibición que tuvo lugar al concluir la competición. En ella se pudo ver patinar a los 140 deportistas locales, además de a dos grandes estrellas internacionales del patinaje sobre ruedas: Pau García, Campeón de España Juvenil y Subcampeón de Europa 2017,



y Pere Marsiniach, Campeón de España y de Europa Sénior y cuarto del mundo esta temporada.



Nuevas medallas para los karatekas de Noáin

El último trimestre de 2017 fue excelente para los karatekas del Club Karate Noáin. La cadete Iranzu García y el junior Mikel Telletxea obtuvieron sendas medallas de bronce en el Campeonato Navarro de Kumite Júnior y Cadete celebrado el 30 de septiembre. Estibaliz Pérez e Itziar Etxaleku se hicieron con las medallas de plata y bronce respectivamente en el Campeonato Navarro de Katas Júnior que tuvo lugar el 8 de octubre.

En noviembre, siete karatekas del Club acudieron al Trofeo Villa de Colindres (Cantabria), en el que varios obtuvieron un buen resultado en Kata: Raúl Marín fue primero en Alevín; Ander Jiménez fue cuarto en Infantil; Daniela Rodríguez sexta en Alevín; y Estibaliz Pérez también sexta en Júnior. Además, cabe destacar los buenos resultados de Raúl Marín en la Segunda Liga Nacional Infantil, donde se clasificó encuarto lugar, y la Gran Final de la Liga Nacional disputada en Badajoz, donde ocupó el quinto puesto en Kata Alevín. De esta forma, Raúl ha finalizado el año tercero en el ranking español y sexto en el ranking de las ligas nacionales.

BTT y trail running en la Semana de Montaña

La Semana de Montaña, que anualmente organiza el Grupo de Montaña de Noáin, tendrá lugar este año los días 21 y 22 de febrero. En la primera proyección, Pello Pagola y Óscar Mosquera contarán con imágenes el viaje en BTT que realizaron por la Provenza francesa. En la segunda (día 22), Jokin Lizeaga explicará el entrenamiento y herramientas necesarios para practicar el trail running o carrera de montaña. Las sesiones tendrán lugar en el Centro Cultural y el precio de la entrada es de 2 euros.

Memorial Bandrés+Karolo 2018

Por otra parte, el Club de Montaña de Noáin ya ha presentado el Memorial Bandrés+Karolo 2018, que tendrá lugar el 17 y 18 de febrero. La prueba, que ya va por su séptima edición, tiene como objetivo fomentar el esquí de montaña, un deporte del que eran grandes apasionados los malogrados Antxon Bandrés y Carlos Imirizaldu Karolo, con cuyos nombres se ha bautizado la prueba. Tomando Isaba como campo base, se han preparado atractivos recorridos en las montañas de Belagua y alrededores. Las personas interesadas en participar encontrarán información en la página web www.bandres-karolo.com.

MIGUEL Y JAVIER FLAÑO, KIKE BARJA Y JULEN HUALDE

Cuatro vecinos de Noáin coinciden esta temporada en el C.A. Osasuna

En la infancia jugaban a fútbol en las plazas y campos de Noáin, y ahora defienden los colores de Osasuna. La afición rojilla de Noáin lleva años disfrutando del buen hacer de estos futbolistas locales de primera fila.



Osasuna cuenta actualmente con cuatro futbolistas naturales de Noáin: los hermanos Miguel y Javier Flaño con ficha profesional, y Julen Hualde y Kike Barja con ficha del Promesas, aunque Kike ya ha jugado Copa y algún partido de Liga con el primer equipo. Además, Unai García, natural de Esquíroz, y David García, de Pamplona, se han trasladado recientemente a vivir a Noáin.

La coincidencia de los cuatro jugadores locales en la élite del fútbol navarro es fruto sobre todo de la casualidad, como resalta Miguel: "Javi y yo llevamos unos cuantos años y ha llegado una nueva remesa con Kike y Julen. No obstante, es cierto que en Noáin se hace mucho deporte, hay muchos equipos, clubes de diferentes disciplinas y mucha gente capacitada entrenando y apoyando estas actividades

sin contraprestación económica. Eso siempre hace que haya más opciones". Julen, Kike, Miguel y Javier apenas han jugado a fútbol en equipos de Noáin, porque despuntaron muy jóvenes y para los 8 años ya entrenaban todos en la cantera osasunista. Sin embargo, sí han practicado el fútbol con sus amigos del pueblo y otros deportes en clubes locales de baloncesto, ajedrez o atletismo. "Todavía hoy seguimos quedando las cuadrillas para jugar algún partidillo de fútbol", apunta Kike.

Los cuatro han sido aficionados osasunistas desde la infancia, así que defender la camiseta rojilla tiene para ellos un significado especial. "Recuerdo que siendo pequeño acudía a El Sadar habitualmente a ver a Osasuna, así que jugar en el club a nivel profesional es un motivo de orgullo, un sueño

cumplido", apunta Javier. En el caso de Kike y Julen, los dos más jóvenes, tenían además a los hermanos Flaño como referente y eso les ha dado una motivación extra.

Julen, que a finales de la temporada pasada estuvo a punto de dejar el club, está viviendo esta nueva etapa con ilusión. "La competencia es muy grande, así que es muy complicado debutar con el primer equipo. Por eso es mejor no obsesionarse, trabajar y disfrutar del día a día. Esta temporada en el Promesas el equipo es joven y estamos en un grupo complicado, pero ahora nos llegan refuerzos y hemos cambiado también el chip, lo que creo que nos vendrá muy bien".

En Segunda, los rojillos comenzaron a todo gas, pero cayeron en un bache del que parece que están remontando en este comienzo de 2018. Uno de los que han iniciado el año con mejor pie ha sido Kike, que marcó un gol en su primer partido con el primer equipo en el Sadar. "Fue todo muy rápido. No esperaba ni salir, porque no fui a calentar de los primeros. Al final, tuve la oportunidad, le dimos la vuelta al partido, metí un gol... Para mí fue como un sueño. En el momento ni me lo creía. Ahora soy consciente de que fue tan solo un partido y que es necesario seguir trabajando para tener nuevas oportunidades y seguir aprovechándolas". Y es que, si es difícil llegar, más complicado es mantenerse, como bien saben los hermanos Flaño. Estos veteranos han conseguido grandes logros en Primera, como la clasificación para la previa de la Liga de Campeones, y han vivido también momentos dramáticos, como la salvación in extremis del descenso a Segunda B. Ahora, ambos hermanos se encuentran totalmente recuperados de una grave lesión que les tuvo apartados del terreno de juego, dispuestos a seguir dando alegrías a la afición noaindarra y de toda Navarra, al igual que Kike y Julen.



Julen, Kike, Javier y Miguel creen que el trabajo y la constancia son las claves para progresar en el deporte

Chatarra y Desguaces J. Goñi

- ✓ **Compra-venta de chatarra y metales**
- ✓ **Desguace de vehículos**
- ✓ **Camión pluma**
- ✓ **Servicio de contenedores**

Pol. Morea Norte, parc. 3 • 31191 Beriain
Tel. 609 439 818 • Fax. 948 152 717
www.chatarrasgoni.com

Angelines

LIBRERÍA • REGALOS



Librería • bazar
Artículos de regalo
libros de texto • Prensa
Fotocopias • Fax

C/ Real, 27 • NOÁIN
Tel. y fax: 948 31 83 93



TALLERES
AUXILIARES

ALFIL F.S.

Construcción de componentes mecánicos,
soldadura y mecanizado
Componentes agrícolas y ganaderos
Reparación y venta de maquinaria agrícola

Tel.: 948 31 71 46 // Fax: 948 31 70 51
E-mail: talleresalfil@terra.es

Pol. Ind. Torres de Elorz // 31119 Torres de Elorz (Navarra)

Hodei Martínez cierra una temporada redonda

El joven piloto noaindarra Hodei Martínez ha cuajado una excelente temporada en 2017. Con tan solo 10 años, ha dominado la categoría de Mini Motard, en la que se ha proclamado Campeón Navarro y Campeón de la Zona Norte. Además ha ocupado el quinto puesto en el Campeonato de España de esta categoría. En breve comenzará una nueva temporada que a buen seguro le deparará nuevas alegrías.



Fútbol, baloncesto y balonmano en Navidad

Los futbolistas de las categorías inferiores del Club Bidezarrarra cerraron el año 2017 con excelentes actuaciones en los torneos navideños. Los equipos de 7 años A y B vencieron en el torneo de la UDC Rochapea, los equipos 6 F y 7 B fueron campeones en Anaitasuna en sus respectivas edades, y los equipos 7 A y 8 C ganaron en el torneo organizado por Larraona. Menos suerte tuvo el equipo del Colegio San Miguel en el Torneo Interescolar de Osasuna.

Por otra parte, el Club Balonmano Noáin organizó el 26 de diciembre un torneo en las categorías pre-alevín y alevín masculino y femenino.

Finalmente, el Club Baloncesto Noáin organizó el 28 de diciembre un torneo amistoso en el polideportivo municipal al que acudieron los clubes Valle de Egüés, Liceo Monjardín y San Cernin. Los equipos compitieron en las categorías benjamín mixto, premini mixto, mini mixto, preinfantil femenino, cadete femenino y cadete masculino. Todos los jugadores y jugadoras tuvieron su obsequio y también se sorteó una cesta entre los asistentes.

Los futbolistas de las categorías inferiores del Club Bidezarrarra cerraron el año 2017 con excelentes actuaciones en los torneos navideños. Los equipos de 7 años A y B vencieron en el torneo de la UDC Rochapea, los equipos 6 F y 7 B fueron campeones en Anaitasuna en sus respectivas edades, y los equipos 7 A y 8 C ganaron en el torneo organizado por Larraona. Menos suerte tuvo el equipo del Colegio San Miguel en el Torneo Interescolar de Osasuna.



Los cestistas noaindarras triunfan en los Juegos Deportivos de Navarra

Iñaki Bailo y Oscar Aguas se proclamaron campeones navarros de categoría Sénior en las finales de los Juegos Deportivos de Navarra disputadas en Cabanillas el pasado 2 diciembre. En la misma competición, Álvaro Insausti fue campeón infantil haciendo pareja con el cestista de Cabanillas Abel Rodríguez; Aritz Caballero y Ekaitz Bera obtuvieron el subcampeonato en Infantil y Alevín respectivamente; y la final Benjamín estuvo copada por los deportistas noaindarras, con Oier Baigorri y Martín Azpirotz como campeones y Diego Ontorika e Iker Pareja como subcampeones.

Frontón corto

En el Campeonato Navarro Individual de frontón corto mediante el sistema de quiniela americana, jugado del 6 al 8 de diciembre en el Labrit, la victoria fue para Txelis, de Cabanillas, y los de Noáin se tuvieron que conformar con el segundo y tercer puesto, que recayeron en Rubén Lakidain e Iña Bailo. El 26 de diciembre toda la cantera del Club Jai Alai de cesta de Noáin se reunió en el frontón Labrit para celebrar el fin de año con unas quinielas y una merienda.

HEDA
COMUNICACIONES L.

Concejo de Ustároz, 9
31016 Pamplona
Tel: 948 13 67 66
e-mail: info@heda.es
web: www.heda.es

Lo hacemos fácil
Lo hacemos bien

Web, Redes Sociales y multimedia • Revistas • Boletines municipales • Folletos, mapas, agendas • Logotipos • Campañas • Exposiciones, carteles, ploters • Guías, catálogos • Libros, memorias y material didáctico...



El secreto de la Navidad

Cada año Noáin recibe a Olentzero y a los Reyes Magos con animados desfiles gracias a la dedicación de voluntarios y voluntarias. Aina Erro, de Noaingo Gau Eskola, y Jesús Olleta, del grupo scout Lykos, nos explican qué se esconde detrás de estas celebraciones navideñas.



Jesús Olleta y Aina Erro.

Tanto Aina como Jesús coinciden en que es complicado calcular el número de personas que anualmente colaboran con la fiesta de Olentzero y la Cabalgata. Y es que, aunque Gau Eskola y Lykos llevan el peso de la organización, son muchos los colectivos que de una u otra forma aportan su granito de arena para que los desfiles sean un éxito. “En el Olentzero, contamos desde el año pasado

con la apyma Eraiki Guraso Elkartea, que nos ayuda en la organización -apunta Aina-, pero además tenemos el apoyo y la participación del Patronato de Cultura, el Club de Jubilados, la fanfarre, el grupo de acordeones Egi Eder, el zanpantzar de la peña San Fermín, el grupo de danzas Ardantzeta, la granja Naturalia con sus animales, Elortzibarko Kantuz y la Escuela de Música”.

Lo mismo sucede con la Cabalgata, en la que se suman muchas energías para que los Reyes Magos se sientan como en casa, según explica Jesús: “Lykos lleva muchos años encargándose de la organización y de preparar tres de las cinco carrozas (la de la fábrica de juguetes y las de los reyes Melchor y Baltasar). Hasta hace un tiempo, el grupo Bidea se encargaba de la carroza de Gaspar y ahora le ha sustituido la Comparsa de Gigantes. Y la quinta carroza, de-

dicada al Belén, corre a cargo de la Apyma de Primaria. También colaboran todos los niños y niñas de Lykos que participan en el desfile con sus trajes, el grupo de danzas Ardantzeta, la Apyma del Instituto, el Patronato de Cultura y la Policía Municipal, que se encarga de regular el tráfico”.

Cada año, los organizadores tratan de que las celebraciones sean mejores, si cabe, que el año anterior. Por eso, en esta edición hubo novedades tanto en la Cabalgata como en el Olentzero. “Además de renovar una de las carrozas como cada año, esta

Navidad contamos con una batukada a cargo del grupo de danzas que iba abriendo el desfile”, cuenta Jesús. “En nuestro caso, introdujimos una pequeña carroza a modo de carbonera”, añade Aina. Gracias al esfuerzo de estos voluntarios, ambas fiestas han ido creciendo y evolucionando en estas últimas décadas. Hace años, la Cabalgata se preparaba en las casas de los particulares que aportaban los tractores (familias Zuza, Elizari, Silvestre) y en los locales parroquiales, mientras que ahora todo se hace en el polideportivo municipal. También se realizan ahora Cabalgatas en Elorz y Zulueta, y han ido cambiando los recorridos de la de Noáin. Al principio, para Olentzero se colocaban haimas en la plaza San Miguel y después una carpa en la plaza de Los Fueros. Ahora el fin de fiesta con el baile, las fotos y la entrega de chuches es en el polideportivo, igual que en la Cabalgata.

Lo que sí se ha mantenido a lo largo del tiempo ha sido la buena acogida del público, sobre todo de la gente menuda, que vive con emoción las celebraciones navideñas. “A veces cuesta reunir a los voluntarios o se te echa el tiempo encima, pero todo el esfuerzo merece la pena cuando ves las caritas de los niños, cómo lo viven”, concluyen Jesús y Aina.

El trabajo merece la pena cuando ves las caras de los niños”

Eguberrien lilura. Urtero, Noainek Olentzero eta Errege Magoak hartzen ditu, eta segizio jendetsu eta animatuak egiten dira, boluntarioen ahaleginari esker. Aina Erro Noaingo Gau Eskolakoa da, eta Jesús Olleta, berriz, Lykos eskaut taldekoa. Biek urte asko daramatzate elkarlanean bi ongietorriak antolatzeke, eta azken hamarkada hauetan izaniko aldaketen lekuko dira.



MENÚ INVIERNO 2018

PARA COMPARTIR...

Consomé

Ensalada templada de gulas

Croquetas de hongos

Mejillones al estilo 99

A ELEGIR UN SEGUNDO*

Magret de pato con salsa de naranja

Chuleta de buey 500 g aprox.
(Suplemento de 5,00 €)

Carrillera ibérica a la parrilla

Dorada a la brasa con verduritas

A ELEGIR UN POSTRE*

Helado de turrón

Coulant de chocolate

Cuajada quemada

Precio 22,00€por persona.

½ Botella de vino o sidra e IVA incluido.

LOS FINES DE SEMANA DE FEBRERO PODRÁS DISFRUTAR DE NUESTRO MENÚ DE SIDRERÍA
LOS FINES DE SEMANA DE MARZO DESCUBRIR NUESTRAS CALÇOTADAS
Y LOS FINES DE SEMANA DE ABRIL NO OLVIDES NUESTRAS MARISCADAS

HOTEL **NR**
NOAIN-PAMPLONA ***



Abierto todos los días

Reservas: 948 31 66 10

Restaurante del Hotel NR Noáin-Pamplona
C/ Real, s/n. 31110. Noáin
www.restaurante99.com